



Прецедентные топонимы в итальянском языке и их функционирование в дискурсе современных итальянских СМИ

О. Ю. Муштанова¹, А. А. Иванова²

^{1,2}Московский государственный институт международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации, Москва, Россия

¹ksanadeer@gmail.com

²ag.ivanova@my.mgimo.ru

Аннотация. Цель данной работы – рассмотреть систему прецедентных топонимов в итальянском языке, проанализировать их семантическую структуру и прагматические особенности при употреблении в дискурсе итальянских СМИ. Особое внимание уделяется вопросу о деонимизации прецедентных топонимов на материале итальянского языка. В итоге – доказано, что прецедентные топонимы в итальянских СМИ выступают в роли мощного выразительного средства, позволяющего авторам статей привлечь внимание к описываемым событиям и придать наглядность происходящему, позиционировать указанные события на аксиологической шкале, навязывая свою точку зрения реципиенту и нередко провоцируя его на осуществление определенных – действий.

Ключевые слова: прецедентность, прецедентный топоним, итальянский язык, национально детерминированное минимизированное представление, деонимизация, метафора, метонимия, антономазия

Для цитирования: Муштанова О. Ю., Иванова А. А. Прецедентные топонимы в итальянском языке и их функционирование в дискурсе современных итальянских СМИ // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2024. Вып. 13 (894). С. 105–111.

Original article

Precedent Toponyms in the Italian Language and Their Functioning in the Discourse of Modern Italian Mass Media

Oxana Y. Mushtanova¹, Agniya A. Ivanova²

^{1,2}MGIMO University, Moscow, Russia

¹oksanadeer@gmail.com

²ag.ivanova@my.mgimo.ru

Abstract. The purpose of this article is to consider the system of precedent toponyms in the Italian language, to analyze their semantic structure and pragmatic features when used in the discourse of Italian media. Special attention is paid to the issue of deonymization of precedent toponyms in Italian. As a result, it has been proved that precedent toponyms in the Italian media act as a powerful expressive tool that allows the authors of the articles to draw attention to the events described and to give visibility to what is happening, to position these events on the axiological scale, imposing their point of view on the recipient and often provoking him to take certain actions.

Keywords: precedence, precedent toponym, Italian language, nationally determined minimized representation, deonymization, metaphor, metonymy, antonomasia

For citation: Mushtanova, O. Yu., Ivanova, A. A. (2024). Precedent toponyms in the Italian language and their functioning in the discourse of modern Italian mass media. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 13(894), 105–111. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

Научная новизна данной статьи заключается в том, что в ней впервые дается комплексный лингвистический анализ прецедентных топонимов в итальянском языке: рассматривается семантическое наполнение, анализируются особенности функционирования данного вида топонимов в современном медиадискурсе, позволяющие выявить их прагматическую нагрузку.

В качестве материала исследования были выбраны интернет-публикации из различных итальянских медийных источников, среди которых сайты известных периодических изданий национального масштаба (*Il Sole 24 Ore, Corriere della Sera, il Giornale, La Stampa, Il Corriere Nazionale, il Foglio, il Manifesto*); региональные интернет-издания (*veronasera.it, orvietonews.it*), отраслевые интернет-СМИ в области экономики (*borse.it, huffingtonpost.it*), здравоохранения (*quotidianosanita.it*), спорта (*oasport.it, sport-today.it*). Отбор материала проводился с целью получения максимально полной социолингвистической картины употребления в СМИ прецедентных топонимов: в выборке присутствуют периодические издания различного территориального масштаба, политической направленности, отраслевой принадлежности.

Прецедентные топонимы в итальянских СМИ употребляются преимущественно в названиях статей, поскольку заголовки несут повышенную прагматическую нагрузку. В данной работе рассматриваются, прежде всего, заголовки. В них присутствуют прецедентные топонимы, содержание которых раскрывается в основном тексте той или иной статьи. Цель исследования – выявить, каким образом выражается содержание прецедентных топонимов.

Основные задачи исследования: выделить национально детерминированное минимизированное представление в семантической структуре рассматриваемых прецедентных топонимов, проанализировать интенциональный аспект их употребления в дискурсе итальянских СМИ, определить их аксиологическую составляющую, установить, какие тропы лежат в основе употребления итальянских прецедентных топонимов, рассмотреть вопрос о деонимизации итальянских прецедентных топонимов.

Актуальность статьи определяется, во-первых, возрастающим интересом лингвистов к проблеме прецедентности лингвокультурных феноменов в целом и топонимов, в частности. В последние годы исследованием прецедентных топонимов занимались А. В. Терещенко [Терещенко, 2016], на материале английского языка – Ю. Л. Михайлова и М. Р. Михайлов [Михайлова, Михайлов, 2017], на материале русского языка – Э. М. Левина [Левина,

2016], на материале арабского языка – В. Ф. Ибрагим и А. С. Мамонтов [Ибрагим, Мамонтов, 2022]. Использованию прецедентных имен в итальянских медийных текстах посвящена статья Е. О. Шаповаловой, предметом анализа выступают в основном антропонимы [Шаповалова, 2016]. В работах итальянских исследователей не употребляется термин «прецедентность», однако в них также уделяется внимание метафорическому употреблению топонимов [Caffarelli, 2014]. При этом как в российских, так и в зарубежных источниках отсутствует комплексное исследование, посвященное прецедентным топонимам в итальянском языке.

Во-вторых, актуальность выбранной темы обусловлена активным использованием в итальянских СМИ прецедентных топонимов, для интерпретации которых необходимо владение соответствующими фоновыми знаниями. Прецедентные топонимы, как и прецедентные имена в целом, являются более яркими субститутами привычных выражений, позволяют увеличить степень воздействия на адресата сообщения [Захарова, 2024, с. 54].

Изучение системы прецедентных топонимов является важным элементом в преподавании иностранного языка: использование прецедентных имен в лингводидактике позволяет обогатить процесс обучения культурно-историческими сведениями, сформировать фоновые знания обучающихся. Практическая значимость исследования состоит в возможности использования полученных данных в рамках практических занятий по итальянскому языку в группах студентов, изучающих общественно-политический перевод.

В работе использованы методы семантического, контекстуального, количественного анализа, перевод источников.

ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ТОПОНИМ КАК ЧАСТЬ СИСТЕМЫ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ИМЕН

Семантика и прагматика прецедентного имени исследована в работах Д. Б. Гудкова и В. В. Красных [Гудков, 2020; Красных, 2003]. В данной статье нас интересуют, в первую очередь, национально-прецедентные топонимы, являющиеся частью когнитивной базы итальянского лингвокультурного сообщества.

При описании семантики прецедентных топонимов будет использоваться термин национально детерминированное минимизированное представление (НДМП). Под ним понимается набор дифференциальных признаков культурного феномена, закрепившихся в когнитивной базе лингвокультурного сообщества в виде инвариантов восприятия. НДМП является означаемым прецедентного имени

[Гудков, 2020, с. 79]. В статье будет рассмотрено интенциональное (коннотативное) употребление прецедентных топонимов.

На основании теоретических работ, посвященных прецедентным феноменам, можно дать следующее определение прецедентного топонима: это топоним, связанный в языковом сознании лингвокультурного сообщества с прецедентной ситуацией или прецедентным текстом. Указанное событие или текст редуцируются до набора дифференциальных признаков – НДМП, которое и составляет значение прецедентного топонима. Приобретая понятийность, прецедентный топоним используется метафорически и превращается в культурный символ.

АНАЛИЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ТОПОНИМОВ В ДИСКУРСЕ ИТАЛЬЯНСКИХ СМИ

Прецедентные топонимы, востребованные в итальянском медиадискурсе, разнообразны с точки зрения типологии географических объектов: среди них выделяются названия городов, стран, рек, при этом большая часть из рассматриваемых объектов располагается на территории Италии. Хронологически в системе итальянских прецедентных топонимов нашли отражение события из разных исторических эпох – от Античности до XX века.

Прецедентный топоним *Рубикон* чаще всего употребляется в составе фразеологизма *перейти Рубикон*. Он связан с древнеримской историей: переход Цезарем Рубикона означал мятеж и стал причиной начала гражданской войны.

НДМП топонима *Рубикон* – рубеж, точка невозврата, *перейти Рубикон* – значит совершить решительный поступок.

Чаще всего выражение *переход Рубикона* употребляется в итальянских СМИ по отношению к фактам, имеющим положительную оценку в глазах автора: переход Рубикона предполагает смелость, решительность, готовность преодолевать трудности, отсылая к Цезарю как монументальной, эталонной фигуре древнеримского прошлого: победа Эмманюэля Макрона на выборах во Франции уподобляется переходу Рубикона в значении некоего свершившегося факта и одновременно в значении миновавшей Европу опасности победы правых сил: “La Francia passa il Rubicone”¹. В другом заголовке – “Per Gentiloni l'Europa sta in mezzo al Rubicone. E fra Trump ed elezioni rischia di cadere nell'acqua”² критикуется

бездействие европейских политиков, через отрицательную оценку выражено побуждение предпринять решительные шаги, занять твердую позицию. Так или иначе, события, описываемые с использованием прецедентного топонима *Рубикон* и связанного с ним прецедентного высказывания, приобретают экспрессивную окраску, оттенок грандиозности, необратимости происходящих изменений.

Еще один топоним в области Эмилия-Романья – небольшой город *Каносса* – пополнил ряд прецедентных феноменов благодаря эпизоду из средневековой истории: в 1077 г. император Священной римской империи Генрих IV вымаливал в Каноссе прощение у папы Григория VII.

Прецедентный топоним *Каносса* функционирует в дискурсе в составе фразеологизма *идти в Каноссу* (*andare a Canossa*). Основной инвариант восприятия данного топонима – унижение, которое сопровождается отказом от прежних позиций, покорность в негативном смысле слова.

В итальянских СМИ данный фразеологизм используется в контексте политической борьбы: например, в ситуации, когда глава партии «Вперед, Италия!» Сильвио Берлускони пошел на примирение с лидером партии «Братья Италии» Джорджей Мелони после разразившегося между ними скандала и взаимных обвинений – статья называется «Berlusconi è andato a Canossa nella sede di FdI ma nessuno sa quanto può durare la pace»³. Еще один интересный заголовок – «Elon Musk va a Canossa»⁴: в статье говорится о том, как Илон Маск, чтобы снять с себя обвинения в антисемитизме, посетил Освенцим, – автор статьи не только не делает акцент на унижении, но подчеркивает, что в Каноссу ходят исключительно сильные мира сего. Таким образом, изначально негативная аксиологическая окраска прецедентного топонима *Каносса* в контексте статьи может трансформироваться в крайне положительную: *хождение в Каноссу* может выступать синонимом совершения мудрого политического хода.

Капоретто – самый известный и широко употребляемый в итальянских СМИ прецедентный топоним, относящийся к национально-прецедентным феноменам. Он хранит память о Битве при Капоретто⁵ (24 октября 1917 г. – декабрь 1917 г.), которая считается самым крупным военным поражением в итальянской истории.

НДМП прецедентного топонима *Капоретто* – сокрушительное поражение, именно в этом значении он употребляется в итальянском медиадискурсе. Итальянские газеты активно используют слово

¹URL: https://www.ilsole24ore.com/art/la-francia-passa-rubicone-l-italia-deve-fare-fretta-AEPzdlB?refresh_ce=1

²URL: https://www.huffingtonpost.it/esteri/2024/02/09/news/lallarme_di_gentiloni_tra_europee_e_presidenziali_usa_2024_e_un_crocevia_per_ue_dobbiamo_agire-15100050/

³URL: <https://www.italiaoggi.it/news/berlusconi-e-andato-a-canossa-nella-sede-di-fdi-ma-nessuno-sa-quanto-potra-durare-la-pace-2580606>

⁴URL: <https://comedonchisciotte.org/elon-musk-va-a-canossa/>

⁵Ныне город Кобарид на территории Словении. В период Первой мировой войны находился на территории, отвоєванной Италией у Австро-Венгрии.

Kanopetto в заголовках статей, содержащих критику в адрес правительства: речь может идти о нерешенности миграционного вопроса – «La Caporetto dell'immigrazione»¹, о росте цен на коммунальные услуги – «Carburanti e bollette: la “Caporetto” del governo Meloni»². На первый план выходит аксиологическая составляющая: *Kanopetto* оказывается риторическим инструментом в борьбе с политическими противниками, это особенно очевидно во втором из приведенных примеров: в издании *il Manifesto*, имеющее коммунистическую направленность, подвергается критике действия правительства правых. Прецедентный топоним *Kanopetto* может применяться к любой масштабной неудаче, будь то поражение какой-либо партии на выборах – «Comunali Lazio, la Caporetto del Pd»³, неэффективность школьного образования – «Scuola valdostana nel caos, è una Caporetto»⁴, снижение объемов промышленного производства – «Produzione industriale in calo, una Caporetto»⁵. Происходит банализация изначальной прецедентной ситуации [Caffarelli, 2014, с. 22]: военное поражение низводится до уровня любой неудачи. Вместе с тем в отдельных примерах метафора функционирует максимально полно, например в статье «Il Covid è la nostra Caporetto»⁶: масштабность ковидной эпидемии в Италии позволяет сравнивать ее с самой настоящей войной, которая затрагивает всю нацию, Ковид – это враг, с которым нужно бороться, и эта борьба стоит многих жертв.

Сходным НДМП – сокрушительное поражение – обладает прецедентный топоним *Ватерлоо*. Так, в статье «La Waterloo dei servizi: Orvieto e la disfatta dei diritti di cittadinanza»⁷ повествуется о коллапсе предоставления муниципальных услуг в паспортном столе города Орвьето. Другой пример метафорического употребления данного топонима – статья, озаглавленная «Coltivazioni di pere prese di mira dalla cimice asiatica: “È una Waterloo”»⁸. В ней рассказывается о вреде, нанесенном азиатской блохой урожаю груш в области Венето: ситуация описывается как чрезвычайная (ключевое слово в основном тексте – *allarme*) и требующая

вмешательства со стороны Итальянской конфедерации сельского хозяйства.

Таким образом, национально-прецедентный топоним *Kanopetto* и его универсально-прецедентный аналог *Ватерлоо* имеют сходную прагматическую составляющую: авторы статей обозначают масштабную кризисную ситуацию и часто пытаются воздействовать на соответствующие инстанции, которые должны принять меры по ее устранению.

Помимо военных поражений в системе итальянских прецедентных топонимов нашли отражение также спортивные неудачи. Поражение в матче против северокорейской сборной на чемпионате мира в 1966 году стало настолько неожиданным и позорным, что закрепилось в языковом сознании футбольных болельщиков Италии и всего мира в виде прецедентного топонима *Корея*.

Используя прецедентный топоним *Корея*, итальянские СМИ остаются в рамках футбольной темы, тиражируя заголовки в духе «Для нас это вторая Корея» – например, при описании поражения футбольного клуба «Милан» против команды Ливерпуля в Лиге Чемпионов в 2005 году⁹ или разгромного матча в отборочном туре против Македонии, в результате которого Италия не попала на Чемпионат мира по футболу в 2022 году.¹⁰ НДМП прецедентного топонима *Корея* можно определить как «разгромное поражение в футболе на фоне прошлых успехов», как правило, в матче против изначально более слабого противника. *Корея* используется в спортивных изданиях как антономазия – эталон футбольного поражения. Если данный прецедентный топоним употребляется в отношении итальянской команды, события описываются в подчеркнута драматичных тонах, в тексте нагнетаются негативные эмоции игроков – боль, унижение, осознание трагичности ситуации.

Прецедентные топонимы входят не только в состав фразеологизмов, но и поговорок – к последним относится крылатая фраза *Христос остановился в Эболи*, ставшая прецедентным высказыванием. Данная поговорка была в ходу в южных регионах Италии в 20-е-30-е годы XX века и оказалась увековеченной в итальянской языковой картине мира благодаря прецедентному тексту – автобиографическому роману Карло Леви (*Cristo si è fermato a Eboli*, 1945). В романе описана тяжелая жизнь крестьян одной из самых бедных областей юга Италии – Базиликаты.

Поговорка *Христос остановился в Эболи* актуализирует прецедентный текст и связанное с ним НДМП. Основную коннотацию топонима *Эболи*

¹URL: <https://www.corrierenazionale.net/2023/09/14/la-caporetto-dell-immigrazione-il-disastro-dellapproccio-di-giorgia-meloni-allafrica/>

²URL: <https://ilmanifesto.it/carburanti-e-bollette-la-caporetto-del-governo-meloni>

³URL: <https://www.affaritaliani.it/roma/comunali-lazio-la-caporetto-del-pd-effetto-meloni-su-tutti-i-grandi-comuni-855359.html>

⁴URL: <https://www.lastampa.it/aosta/2022/09/15/news/scuola-valdostana-nel-caos-e-una-caporetto-8671325/>

⁵URL: <https://www.borse.it/news/unc-produzione-industriale-in-calo-una-caporetto>

⁶URL: https://www.quotidianosanita.it/lettere-al-direttore/articolo.php?articolo_id=89516

⁷URL: <https://www.orvietonews.it/opinioni/2024/03/07/la-waterloo-dei-servizi-orvieto-e-la-disfatta-dei-diritti-di-cittadinanza-107458.html>

⁸URL: <https://www.veronasera.it/economia/coltivazioni-pere-cimice-asiatica-7-agosto-2018.html>

⁹URL: <https://www.ilgiornale.it/news/nostra-corea-dida-dov-era.html>

¹⁰URL: <https://www.sport-today.it/calcio/nazionale/nazionale-riecco-la-macedonia-la-nostra-nuova-corea.htm>

можно определить как «южный вопрос». В СМИ эта фраза чаще всего используется в роли заголовка, куда вместо *Эболи* подставляется другой топоним, не обязательно итальянский: как, например, в статье «Христос остановился в Алентежу»¹, рассказывающей об эксплуатации труда крестьян и заброшенности деревень юга Португалии. В итальянской языковой картине мира город Эболи символизирует предел цивилизации, за которым начинается хаос, жизнь в нечеловеческих условиях. Данная коннотация использована в названии статьи «Христос остановился в Гюмри»², посвященной теме геноцида армян. В обоих примерах заголовков аксиологически окрашен: фраза *Христос остановился в Эболи* в сознании носителей итальянского языка сигнализирует о какой-либо насущной проблеме.

МЕХАНИЗМЫ ТРОПЕИЗАЦИИ И ПРАГМАТИЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТ

Прецедентные топонимы, употребляясь в дискурсе СМИ, представляют собой особые стилистические средства, позволяющие передать информацию кратко и емко [Шаповалова, 2016].

Д. Б. Гудков указывает, что в интенциональном употреблении прецедентное имя всегда метафорично [Гудков, 2020]. Именно метафоризация способствует трансформации прецедентных топонимов в символы [Ибрагим, Мамонтов, 2022]. Э. М. Левина делает акцент на метонимическом переносе «место-событие» [Левина, 2016]. Э. Каффарелли, анализируя итальянские топонимы, ставшие театром военных действий, говорит об антономазии [Caffarelli, 2014] – этот троп предполагает замену нарицательного имени собственным на основании сходства или смежности (т. е. по сути предстает как разновидность метафоры или метонимии).

На основании изученных примеров можно сделать следующий вывод: все указанные тропы имеют отношение к прецедентным топонимам, однако активизируются на разных уровнях. На стадии перехода топонимов в категорию прецедентных имеет место метонимический перенос «место-событие»: например, *Kanopetto* = поражение при Капоретто, *Kаносса* = унижение в Каноссе и т. д. При дальнейшем употреблении в дискурсе основными являются механизмы метафоры и антономазии как частного случая метафоры. Вторичная номинация основана на подобии между описываемым явлением и культурным образом, который несет в себе данный прецедентный топоним: *Kanopetto* обозначает кризис, *Корея* – спортивное поражение,

Рубикон – важный рубеж, *Эболи* – предел цивилизованности. Сочетания *le Caporetto degli altri* или заголовков «È la nostra Corea» – примеры антономазии. Использование образа вместо понятия привлекает внимание к проблеме, делает мысль автора более экспрессивной, а вместе с тем прозрачной, позволяет придать аксиологическую окраску происходящему (заведомо негативное восприятие событий, связанных с топонимами *Эболи*, *Kanopetto*, *Корея*, и позитивное в случае с прецедентным топонимом *Рубикон*). Сочетание осязаемости, доступности для понимания и эмоциональности способствует более эффективному воздействию на адресата. Метафорическое употребление топонимов позволяет активировать интерпретативную деятельность реципиента: это своеобразная игра с читателем, основанная на идее «соучастия» [Гудков, 2020], причастности к одному культурному сообществу. Акцент на наличии общего культурного кода подспудно формирует в сознании читателя предпосылки для принятия позиции автора.

ДЕОНИМИЗАЦИЯ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ТОПОНИМОВ В ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Российские исследователи придерживаются убеждения, согласно которому прецедентные имена не могут считаться именами, перешедшими в категорию нарицательных, поскольку, несмотря на приобретенную понятийность, сохраняют связь с конкретным денотатом или ситуацией [Михайлова, Михайлов, 2017]. Гудков подчеркивает, что прецедентные имена отличаются от нарицательных имен, являющихся собственными по происхождению (таких как *меценат*, *мегера*, *гермафродит*, *ловелас* и т. д.), так как последние утратили связь с денотатом и не могут функционировать как свернутая метафора, в отличие от прецедентного имени [Гудков, 2020]. А. В. Терещенко указывает на промежуточное положение прецедентного имени между собственными и нарицательными, утверждая, что оно подвергается частичной апеллативации [Терещенко, 2016].

Итальянские исследователи, напротив, говорят о нарицательности прецедентных имен [Caffarelli, 2014; D'Achille, 2019].

Прецедентный топоним *Kanopetto*, будучи самым востребованным в дискурсе итальянских СМИ, позволяет разрешить поставленный вопрос. Э. Каффарелли, говоря о переходе топонима *Caporetto* в разряд имен нарицательных, обосновывает свою позицию такими формальными критериями, как наличие артикля, возможность употребления во множественном числе (*le Caporetto degli*

¹URL: <https://www.anordestidiche.com/cristo-si-e-fermato-anche-in-alentejo/>

²URL: <https://inchioostro.unipv.it/armeni/>

altri), наличие дериватов – *caporetiano*, *caporettaio*, *caporetlista* и т. д. Исследователь указывает на наличие слова *caporetto* (со строчной буквы) в итальянских толковых словарях. Мы считаем, что нельзя говорить о полной деонимизации данного топонима, подтверждением тому служат проанализированные газетные заголовки: во всех случаях *Caporetto* пишется с заглавной буквы, очень редко в итальянских источниках встречаются варианты написания со строчной, а в отдельных случаях *Caporetto* даже заключается в кавычки как культурная цитата. Это доказывает, что в сознании итальянского лингвокультурного сообщества связь с прецедентной ситуацией не потеряна: если бы это было так, то СМИ не эксплуатировали бы настолько широко данную метафору, топоним *Kanopetmo* просто утратил бы свой прагматический потенциал.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В статье проведен анализ системы прецедентных топонимов в итальянском языке, рассмотрены особенности их функционирования в дискурсе итальянских СМИ. Для каждого из топонимов выделено НДМП, показано, каким образом контекст статьи способен корректировать НДМП, подчеркивая те или иные его компоненты в зависимости от интенции автора статьи.

Прецедентные топонимы при употреблении в итальянском медиадискурсе всегда эмоционально окрашены, они используются для расстановки аксиологических акцентов. Употребление прецедентных топонимов делает рассматриваемое событие более рельефным и масштабным, позволяя автору газетной статьи навязывать свою оценку происходящего широкому кругу читателей. За счет привлечения внимания широкой общественности к поставленной проблеме прецедентные топонимы могут становиться рычагом воздействия, провоцируя определенную категорию реципиентов сообщения (например, политиков) на осуществление действий, принятие мер и т. д.

Прецедентные топонимы в языке итальянских СМИ рассматриваются как мощное образное средство, в основе их формирования и функционирования в дискурсе лежат метонимия, метафора, антономазия.

Рассмотрение вопроса о деонимизации прецедентных топонимов на материале итальянского языка показало, что данные топонимы сохраняют связь с прецедентной ситуацией и потому не могут считаться перешедшими в категорию нарицательных.

Перспективы исследования мы видим в рассмотрении системы прецедентных топонимов в итальянском языке с позиции культурологии – в качестве совокупности элементов, формирующих национальную идентичность итальянцев.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Терещенко А. В. Прецедентные имена в современном русском и английском языках: статус, семантика, особенности функционирования. // Вестник ТПГУ. 2016. 11(176). С. 76–84.
2. Михайлова Ю. Л., Михайлов М. Р. Коннотативная окраска топонимов и особенности их функционирования в лексическом составе английского языка. // Гуманитарные исследования. 2017. №3. С. 69–71.
3. Левина Э. М. Может ли быть прецедентным топоним? // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 4 (58). Ч. 2. С. 115–119.
4. Ибрагим В. Ф., Мамонов А. С. Метафоризация топонимов в русском и арабском языках: на материале российской и арабской прессы. // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2022. Т. 13. № 2. С. 536–553.
5. Шаповалова Е. О. Прецедентные имена собственных в итальянских медийных текстах как особые стилистические средства. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 11 (65). Ч. 2. С. 164–167.
6. Caffarelli E. Lessicalizzazioni e transonimie nei toponimi teatri di battaglia. // Onomastica bellica Da Torino a Malta. – Msida: Malta University Publishing, 2014. P. 1–23.
7. Захарова А. Г. Специфика новых английских отпрецедентных имен с позиций концептуального подхода // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2024. Вып. 4 (885). С. 53–58.
8. Гудков Д. Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности. – М.: Едиториал УРСС, 2020.
9. Красных В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М.: Гнозис, 2003.
10. D'Achille P. L'italiano contemporaneo. Bologna: Il Mulino, 2019.

REFERENCES

1. Tereshchenko, A. V. (2016). Precedentnye imena v sovremennom russkom i anglijskom yazykah: status, semantika, osobennosti funkcionirovaniya = Precedent names in modern Russian and English languages: status, semantics, peculiarities of functioning. Tomsk State Pedagogical University Bulletin, 11(176), 76-84. (In Russ.)

2. Mihajlova, Yu. L., Mihajlov M. R. (2017). Konnotativnaya okraska toponimov i osobennosti ih funkcionirovaniya v leksicheskom sostave anglijskogo yazyka = Connotative coloring of toponyms and peculiarities of their functioning in the lexical composition of the English language. Humanitarian researches, 3, 69-71. (In Russ.)
3. Levina, E. M. (2016). Mozhet li byt' precedentnym toponim? = Can a toponym be precedent? Philology. Theory & Practice, 4 (58), part 2, 115-119. (In Russ.)
4. Ibragim, V. F., Mamontov, A. S. (2022). Metaforizaciya toponimov v russskom i arabskom yazykah: na materiale rossijskoj i arabskoj pressy = Metaphorization of toponyms in Russian and Arabic languages: on the material of Russian and Arabic press. RUDN Journal of language studies, semiotics and semantics, vol. 13, 2, 536-553. (In Russ.)
5. Shapovalova, E. O. (2016). Precedentnye imena sobstvennye v ital'yanskih medijnyh tekstah kak osobyje stilisticheskie sredstva = Precedent proper names in Italian media texts as special stylistic means. // Philology. Theory & Practice, 11 (65), part 2, 164-167. (In Russ.)
6. Caffarelli, E. (2014). Lessicalizzazioni e transonimie nei toponimi teatri di battaglia. Onomastica bellica Da Torino a Malta. – Msida: Malta University Publishing, 1–23.
7. Zaharova, A. G. (2024). Specifika novyh anglijskih otprecedentnyh imen s pozicij konceptual'nogo podhoda = Specificity of new English derivatives from precedent names from the standpoint of conceptual approach. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 4 (885), 53-58. (In Russ.)
8. Gudkov, D. B. (2020). Precedentnoe imya i problemy precedentnosti = Precedent name and problems of precedence. Moscow: Editorial URSS. (In Russ.)
9. Krasnyh, V. V. (2003). "Svoj" sredi "chuzhih": mif ili real'nost'? = At home among strangers: myth or reality? Moscow: Gnozis. (In Russ.)
10. D'Achille P. (2019). L'italiano contemporaneo. Bologna: Il Mulino.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Муштанова Оксана Юрьевна

кандидат филологических наук
доцент кафедры романских языков имени Т. З. Черданцевой
Московского государственного института международных отношений (университета)
Министерства иностранных дел Российской Федерации

Иванова Агния Алексеевна

кандидат культурологии
старший преподаватель кафедры романских языков им. Т. З. Черданцевой
Московского государственного института международных отношений (университета)
Министерства иностранных дел Российской Федерации

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Mushtanova Oxana Yurievna

PhD (Philology)
Associate professor at Romance Languages Department
Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation

Ivanova Agniya Alekseevna

PhD (Cultural Studies)
Senior lecturer at Romance Languages Department
Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

12.09.2024
08.10.2024
21.10.2024

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication